

# **ФРАНСИСКО УРОНДО ГРАДИНИ И ПАРКОВЕ**

Превод от испански: Никола Инджов, 1998

[chitanka.info](http://chitanka.info)

*Като жълта китайска слива на един фенер  
се полюшва обесеният. Никой  
няма да го забрави, както никой  
не забравя вкуса на странните плодове.*

*Неизвестни са обстоятелствата, които  
прекъснаха ограничната му мъдрост, но  
минувачите споделят с преувеличена увереност,  
че изплезеният език му е попречил да се усмихне.*

*Можеше да се усмихне преди малко. Беше  
сред приятели, отдалечен от грижи,  
и залогът му в покер бе действителен.*

*Знаем какви последствия преодоляват  
кутсузлиите в играта,  
но все пак жалко е, че при такива карти  
дойде нещастния му край.*

*Който представлява реда — той не играе.  
Федералната полиция е действена. Нейните  
официери  
са добре възпитани, изучават  
различни хватки, прескачат препятствия,  
овладяват техниката на коварството, на  
контраудар.  
Действен корпус, но неуместен.*

*Корпусът пристигна, след като обесеният  
изплези език. Късно дойде.  
Късно  
си изпищял.*

*Една двойка успя да го види жив.  
Тялото му трептеше*

*в пубертетни конвулсии  
и двойката избяга; момичето  
забрави някои одеяди  
и усети студ.*

*Не върви студът да влиза именно оттам.  
Господ е създал туй място за други посетители,  
поради още обесени, с които се срещаши в живота.*

*Обесеният също ще изпита студ.  
Безкраен студ и студ завинаги. Вечно  
безмълвие, вечния хлад на смъртта —  
признак на мъжественост.*

*Ако двойката не бе закъсняла,  
ако обесеният още не се беше обесил,  
той щеше да изпълни сърцето на момичето  
и тя щеше да го обикне с нежна деликатност.  
Но вече е твърде късно.*

*Късно дойде патрулът, твърде късно  
дойде офицера, обучен в курсове,  
който има смелостта да не употребява одеяди  
женски.*

*Дойде късно  
и не извади езика.*

*Ах, тревата, ах, бялата трева на парка Чакабуко!  
Колко долни дрехи,  
колко девствености,  
колко обесени са изчезнали тук!*

*Езикът расте,  
от него изтича сладострастната нощ на парка,  
отломените чувства на този свят.*

*Вятърът клати и преобръща забравени форми,  
люлее*

*тялото на обесения и също тялото  
на едно бедно момиче.*

*Момиче блуждае по парка,  
търси забравените си одежди.*

*Блуждае между кървави сенки  
и студът навлиза в нея  
през най-дълбокия шев на плътта.*

*Вече няма обесени, ни полицаи, също  
изнасилвания, които възбудят толкова  
любопитство.*

*Полицията отнесе изгубените вещи,  
бездостанствените тела,  
подигравката на мъртвите.*

*При изгрев-слънце всичко изглежда в ред.  
Децата пеят,  
птиците си играят.*

# ЗАСЛУГИ

Имате удоволствието да четете тази книга благодарение на **Моята библиотека** и нейните всеотдайни помощници.



<http://chitanka.info>

Вие също можете да помогнете за обогатяването на *Моята библиотека*. Посетете **работното ателие**, за да научите повече.